

С. К. Егорова

## MAGNUS EQUES (HOR. EPOD. 4.15–16)

*Резюме:* В статье предлагается понимать *sedilibusque in primis* (Hor. Epod. 4, 15) не как указание на первые 14 рядов, отведенных в театре для всадников, а в прямом смысле – в первом ряду. То, что вольноотпущенник, герой стихотворения, сидит именно там, хорошо согласуется с другими эпизодами его вызывающего поведения. Поскольку обычно в первом ряду сидят первые лица государства, персонаж иронически назван *magnus eques*.

*Ключевые слова:* *lex Roscia theatralis*, 4-й эпод Горация, Horace's Epode 4.

В 4-м эподе Гораций рассказывает о вызывающем поведении разбогатевшего вольноотпущенника, который, в частности,

*sedilibusque magnus in primis eques*

*Othone contempto sedet.*

сидит в первых креслах, великий всадник, презирая закон Отона.

В комментариях заметно много попыток пояснения этого места. Речь, несомненно, идет о законе Л. Росция Отона (*lex Roscia theatralis*, 67 г. до н.э.), предоставившем первые ряды в театре представителям всаднического сословия. Вместе с тем дословное содержание этого закона неясно. Так, Веллей Патеркул (II, 32) сообщает лишь следующее: *Otho Roscius lege sua equitibus in theatro loca restituit*. Большинство комментаторов Горация упоминает 14<sup>1</sup> рядов, отведенных для всадников, позади за рядами для сенаторов. То, что персонаж сидит в пределах этих рядов, несомненно должно говорить о его значительном состоянии – известно, что в этом случае сословие решающим было не происхождение, а ценз – так, Цицерон упрекает Марка Антония в том, что тот сидел на указанных местах в то время, когда его семья разорилась (*Cic. Phil. 2. 44*). Р. Бенгли (Horatius 1837: 185). Заметим, что Бенгли считает героем эпода конкретного человека – Помпея Мену, вольноотпущенника Помпея, в

---

<sup>1</sup> Liv. Epit. 99: L. Roscius trib. pl. legem tulit ut equitibus Romanis in theatro XIII gradus proximi adsignarentur.

обход всех законов ставшего всадником и предполагает, что не обращать внимание на закон Отона мог *quisquis supra illum censum longe evectus fuit*. Судя по всему, к такому решению Бентли привели предыдущие эпизоды, упомянутые в стихотворении, – персонаж открыто демонстрирует свое богатство (он владеет огромными полями в Фалерне и ездит по *Via Appia* на дорогих лошадях).

Однако при любом восстановлении текста закона все же заметна сложность в понимании эпода: если наш герой уж каким-то образом вошел в сословие всадников (он назван *eques*), то почему он сидит на местах, отведенных для них, презирая закон Отона? Уже Порфирион заметил это противоречие и сообщает, возможно, как это часто бывает, придумав объяснение *ad hoc*: *ex quattuordecim autem ordinibus, quos lege Roscia Otho tribunus plebis in theatro equestri ordini dedit, duo primi ordines tribuniciiis vacabant*. Однако других сведений именно о двух первых рядах для трибунов у нас нет, а кроме того в 20-м стихе эпода наш персонаж назван военным трибуном.

Другую попытку устранить это противоречие содержит *ed. Veneta 1478*, вместо *contempto* дающее *contento*: в согласии с законом Отона. Это чтение поддерживает Якоби (Jacoby 1914). Между тем широкого распространения это чтение не получило, поскольку решая изложенную выше проблему, оно не вписывается в контекст эпода: в этом случае персонаж не совершает ничего возмутительного, тогда как глагол *contemnere* указывает на нарушение закона или, по крайней мере, приличий, что больше соответствует инвективному жанру (ср. стт. 9–10: *ut ora vertat huc et huc euntium / liberrima indignatio*).

Попробуем разобрать непосредственно текст рассматриваемого стихотворения.

Начнем с выражения *sedilibusque in primis*, дословно означающем, что персонаж сидит «в первых креслах». Мэнкин (Horace 1995: 106) называет это преувеличением, указывая на то, что ряды для всадников помещались за местами для сенаторов. Между тем, как ни странно, о рядах, отведенных сенаторам, у нас нет сведений: обычно цитируемый пассаж Тита Ливия (I, 35: *Loca divisa patribus equitibusque ubi spectacula sibi quisque facerent*) касается цирка (*circo qui nunc maximus dicitur*) и, учитывая характер этого сооружения, указывает скорее не на ряды, а на то, что мы бы назвали секторами. Таким образом, можно предположить, что первые ряды (вероятно, 14) в театре

были отведены для всадников. Цицерон (Mur. 40) так описывает это событие: *L. Otho <...> equestri ordini restituit non solum dignitatem sed etiam voluptatem. Itaque lex haec quae ad ludos pertinet est omnium gratissima, quod honestissimo ordini cum splendore fructus quoque iucunditatis est restitutus.* Подбор слов и использование превосходной степени вызывают впечатление, что речь идет о местах с открытым обзором.

Теперь представим, что наглый вольноотпущенник сидит не в первых 14 рядах, а прямо в ПЕРВОМ ряду. Такое поведение соответствует его образу, ср. ст. 7–8: *Sacram metiente te Viam / cum bis trium ulnarum toga.*

Другое примечательное выражение здесь – *magnus eques*. Уотсон переводит его английским *mighty*, ‘могущественный’ и, судя по всему, понимает его иронически (Watson 2003. Ad loc.). Однако обычно *magnus* понимают как своеобразное усиление *eques* – «вот тоже нашелся выдающийся всадник», например, в переводе Ф. Александрова читаем «видный всадник».

Между тем на наш взгляд существует возможность соотносить это выражение с происходящим в театре. Весьма вероятно, что в римских театрах в первом ряду сидели не просто всадники, а выдающиеся личности, *viri clari* или *magni*<sup>2</sup>, причем между ними могли оставаться свободные места, ср. *vacabant* в примечании Порфириона. Ни одному приличному посетителю театра не приходило в голову сесть среди них, пока не нашелся вольноотпущенник-нувориш, главной целью которого было продемонстрировать свою принадлежность к всадническому сословию и огромное состояние.

Скорее всего, тем самым он нарушал сложившуюся традицию, а не закон, но Гораций ссылается на общеизвестный<sup>3</sup> закон Отона в качестве общего правила, регламентирующего рассадку зрителей в театре.

### Литература

- Horatius 1837 – O. Horatius Flaccus. Ex recensione et cum notis atque emendationibus Richardi Bentleii. T. II. Ed. tert. Berolini, 1837.  
 Jacoby 1914 – Jacoby F. Eine vergessene Horazemendation // Hermes. 1914. Bd. 49. S. 454–62.

<sup>2</sup> Примеры подобных сочетаний см. в OLD s. v. *magnus*, 13.

<sup>3</sup> В Посланиях (1.1.62) Гораций упоминает этот закон как изучавшийся во времена его ученичества в школе.

---

Horace 1995 – Horace. Epodes. Ed. by D. Mankin. Cambridge, 1995.  
Watson 2003 – Watson L. C. A Commentary on Horace's Epodes. Oxford, 2003.

**S. K. Egorova. Magnus eques (Hor. Epod. 4.15–16)**

The author suggests to interpret *sedilibusque in primis* (Hor. Epod. 4, 15) not as “in the first fourteen rows for equites”, but as “in the very first row”, which would correspond to other examples of the provoking behavior of the stock-figure described in the poem. As the first row of the theatre is occupied usually by the persons in authority, the ex-slave is called ironically *magnus eques*.